

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Албании о торговле, экономическом и научно-техническом сотрудничестве

Постановление · № 1339 · от 25.12.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 25 декабря 1993 г. N 1339

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством

Российской Федерации и Правительством Республики Албании

о торговле, экономическом и научно-техническом сотрудничестве

Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить в качестве основы для завершения переговоров представленный Министерством внешних экономических связей Российской Федерации по согласованию с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством экономики Российской Федерации и Министерством науки и технической политики Российской Федерации и предварительно проработанный с Албанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Албании о торговле, экономическом и научно-техническом сотрудничестве (прилагается).

Поручить Министерству внешних экономических связей Российской Федерации по достижении договоренности с Албанской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Первый заместитель

Председателя Совета Министров -

Правительства Российской Федерации О. Сосковец

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Республики Албании о торговле, экономическом и научно-

техническом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Албании, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

желая развивать долгосрочные торговые, экономические и научно-технические связи между обеими странами на основе равноправия и взаимной выгоды,

исходя из общепризнанных норм международного права, регулирующих данные отношения, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут содействовать всемерному развитию торговли, экономического и научно-технического сотрудничества между обеими странами в соответствии с законодательством каждой из стран и положениями настоящего Соглашения.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны предоставляют друг другу режим наиболее благоприятствуемой нации во всем, что касается торговли и экономических отношений между двумя странами.

Положения настоящей статьи не будут, однако, распространяться на преимущества, привилегии и льготы, которые каждая из Договаривающихся Сторон предоставила или может предоставить: соседним странам в целях облегчения развития приграничной торговли; странам, с которыми Российская Федерация или Республика Албания заключила или заключит в будущем соглашения о таможенном союзе или зоне свободной торговли; развивающимся странам в соответствии с Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ) и иными международными соглашениями.

Вышеупомянутый режим наиболее благоприятствуемой нации не распространяется также на преимущества, привилегии и льготы, которые Российская Сторона предоставила или может предоставить в будущем государствам - участникам Содружества Независимых Государств и другим государствам, ранее входившим в состав Союза Советских Социалистических Республик.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию торговли, производственного, инвестиционного и других видов экономического сотрудничества в таких областях, как энергетика, машиностроение, химическая и металлургическая промышленность, производство товаров народного потребления, разведка и эксплуатация природных ресурсов, транспорт, связь, другие коммуникационные системы, сфера информатики, строительство, сельское хозяйство, пищевая промышленность, оказание услуг, и в других областях, представляющих взаимный интерес.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны будут создавать благоприятные условия для развития совместной деятельности предпринимательских структур в соответствии с действующим в каждой из обеих стран законодательством, включая поддержку и защиту инвестиций, избежание двойного налогообложения, и не будут применять во взаимном экономическом сотрудничестве дискриминационных мер.

Статья 5

Экспорт и импорт товаров и услуг, экономическое и научно-техническое сотрудничество между Российской Федерацией и Республикой Албанией будут осуществляться на основе заключаемых юридическими и физическими лицами контрактов в соответствии с законодательством, действующим в каждой из стран, и по текущим ценам основных мировых рынков на соответствующие товары и услуги.

Товары российского и албанского происхождения могут реэкспортироваться в третьи страны только с письменного согласия экспортера.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут способствовать созданию условий для использования современных форм и методов рыночной экономики в целях стимулирования инвестиционной деятельности предпринимательских структур в обеих странах, включая использование капитала в процессе приватизации в соответствии с законодательством, действующим в каждой из стран.

Статья 7

Договаривающиеся Стороны, подтверждая жизненную важность охраны окружающей среды и стремясь к достижению экологической безопасности, будут в соответствии с законодательством каждой из стран, международными договорами, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны, и с учетом глобальных и региональных программ развивать взаимное сотрудничество в этой области, в рациональном использовании природных ресурсов, в расширении сферы экологически чистых производств.

Статья 8

В рамках законодательства, действующего в каждой из стран, Договаривающиеся Стороны будут

создавать благоприятные условия для открытия на территории своей страны филиалов, отделений, представительств юридических лиц другой страны для осуществления ими своей деятельности.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны будут способствовать:

контактам и развитию сотрудничества между хозяйствующими субъектами и научно-исследовательскими организациями обеих стран;

участию российских и албанских юридических и физических лиц в выставках и ярмарках, проводимых на территории каждой из стран, а также обмену делегациями экспертов в области торговли, экономики, техники, науки и другим формам деловых контактов, содействующих сотрудничеству между обеими странами.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны в соответствии с законами и правилами каждой из стран будут способствовать развитию сотрудничества в области науки и техники.

Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, может включать следующие формы:

обмен учеными, исследователями, экспертами и техническим персоналом;

обмен результатами исследований, публикациями и информацией научно-технического характера; организация совместных семинаров, симпозиумов, других встреч, а также обучения в области науки и техники;

осуществление совместных исследовательских проектов по темам, представляющим взаимный интерес;

другие формы научно-технического сотрудничества, которые будут определяться

Договаривающимися Сторонами.

В целях осуществления научно-технического сотрудничества Договаривающиеся Стороны будут способствовать там, где это необходимо, заключению соглашений между государственными организациями, научно-исследовательскими институтами, университетами и юридическими лицами, которые будут определять сроки и условия реализации конкретных программ и проектов сотрудничества, пути их осуществления, финансовые условия и другие соответствующие вопросы. Научно-техническая информация, полученная в ходе сотрудничества, не относящаяся к промышленной собственности, и/или другая информация, кроме информации, не подлежащей разглашению по коммерческим или промышленным причинам, будет являться доступной, если не оговорено иное, для мирового научного сообщества путем использования общепринятых способов ее передачи и в соответствии с существующими правилами организаций-участниц.

Решение вопросов интеллектуальной собственности в ходе сотрудничества в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться согласно соответствующим соглашениям.

Статья 11

В области финансовой, банковской деятельности и страхования Договаривающиеся Стороны будут использовать во взаимных отношениях общепризнанные в мировой практике принципы и действовать в соответствии с законодательством каждой из стран.

Договаривающиеся Стороны подтверждают готовность взаимодействовать в рамках международных финансовых и банковских организаций, участниками которых они являются.

Статья 12

Все платежи между обеими странами будут производиться в свободно конвертируемой или национальной валюте в соответствии с законами и правилами валютного контроля, действующими в каждой из стран.

С целью увеличения товарооборота и расширения его номенклатуры юридические и физические лица могут применять различные формы торговых операций, включая сделки на компенсационной основе, в рамках законодательства, действующего в каждой из стран.

Статья 13

Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать свободу транзита товаров, происходящих из территории одной из них и транспортируемых через территорию другой, в соответствии с законами и правилами, действующими в каждой из стран.

Статья 14

Для содействия достижению целей настоящего Соглашения и развития торговых, экономических и научно-технических связей между Российской Федерацией и Республикой Албанией

Договаривающиеся Стороны создадут Межправительственную Российско-Албанскую комиссию по торговле, экономическому и научно-техническому сотрудничеству.

Комиссия будет осуществлять наблюдение за ходом выполнения положений настоящего Соглашения, рассматривать возможности дальнейшего развития и расширения торговли, экономического и научно-технического сотрудничества, а также вырабатывать соответствующие рекомендации по совершенствованию этого сотрудничества.

Комиссия может создавать, в случае необходимости, постоянные и временные органы и рабочие группы, которые будут действовать под руководством Комиссии.

Комиссия будет собираться на очередные заседания один раз в год поочередно в Российской Федерации и Республике Албании.

Статья 15

Договаривающиеся Стороны с целью содействия развитию торгово-экономических отношений между обеими странами могут учредить свои торговые представительства соответственно в Российской Федерации и Республике Албании с местонахождением в столицах обеих стран. Правовое положение торговых представительств определяется в Приложении к настоящему Соглашению, которое является неотъемлемой частью этого Соглашения.

Статья 16

В развитие настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны могут заключать соглашения и протоколы и разрабатывать программы сотрудничества.

Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена нотами, уведомляющими о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу, будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит письменно другую Договаривающуюся Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода о своем намерении прекратить его действие.

Обязательства по контрактам, заключенным в рамках настоящего Соглашения, но не исполненным в период его действия, остаются в силе до их полного выполнения в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 18

С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Республикой Албанией прекращает действовать Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Народной Социалистической Республики Албании о торговом, экономическом и техническом сотрудничестве от 12 января 1991 года.

Совершено в 199 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и албанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Албании

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством

Республики Албании о торговле,
экономическом и научно-техническом
сотрудничестве
О правовом положении Торгового представительства
Российской Федерации в Республике Албании и
Торгового представительства Республики Албании
в Российской Федерации

Статья 1

Договаривающиеся Стороны могут взаимно учредить в столицах обоих государств торговые представительства, которые будут являться составными частями соответствующих посольств.

Статья 2

Торговые представительства будут выполнять следующие основные функции:

содействовать развитию торгово-экономических связей между Российской Федерацией и Республикой Албанией;

представлять интересы своих государств в стране пребывания во всем, что касается торговли и других видов экономического сотрудничества между обеими странами;

информировать государственные органы своей страны об экономических условиях в стране пребывания и ее законодательстве в области внешнеэкономической деятельности, а также предоставлять такую информацию о своей стране заинтересованным органам страны пребывания; оказывать содействие юридическим и физическим лицам своих стран в осуществлении ими сделок в области торговли, экономического и научно-технического сотрудничества с юридическими и физическими лицами страны пребывания.

Статья 3

Торговый представитель и его заместители, а также административно-технический персонал торгового представительства пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, которые признаются согласно международному праву за соответствующими категориями дипломатического и административно-технического персонала иностранных дипломатических представительств.

Служебные и жилые помещения торгового представительства, его имущество и архивы пользуются иммунитетами и привилегиями, признанными согласно международному праву за служебными и жилыми помещениями, имуществом и архивами дипломатических представительств.

Торговое представительство имеет право пользоваться шифром.

Статья 4

Учреждение торговых представительств ни в чем не затрагивает прав российских и албанских физических и юридических лиц поддерживать непосредственные отношения друг с другом, в частности в целях заключения и исполнения договоров, связанных с осуществлением торговли, экономического и научно-технического сотрудничества.

Торговые представительства не отвечают по обязательствам физических и юридических лиц, а физические и юридические лица не отвечают по обязательствам торговых представительств.

Статья 5

Открытие отделений торговых представительств в других городах страны пребывания может последовать по соглашению между Договаривающимися Сторонами. Правовой статус этих отделений будет определен по договоренности между обеими Договаривающимися Сторонами.
